

Téerëe bíníyú unna won Pool bëy Fílíp ra Kúnsëe

Fílíp non ginna pay Pool fi apootara waare ra (Saame Tíledí apootarra 16.11-40). Paya' ri daaha ra, dí cэгídte goomali bëewí haalute ngémë.

I kíil filoon fi baaha, Pool hom kasu bínité bëy ílí janii Fílíp unni neŕpe keloh, na sím wë dí iña kéyrúu wë Epaforodit díi na onute ri wa, bee homa' ri coono ra (4.18). Di wonte bëy Fílíp ßal biti wa ham ngémë híin, wa mínë' hanndal ki wa, wa cépíd affi wa te wa mada' a Yéésú-Kiristaa (2.1-5). Di baattee waa toñ ßal nda wa ham Kiristaa na híin, wa ßanti síkírëh bëewí ßossa, wa fa lukuu fojko lecoh ra (3.2).

Di wonte wa :

- yii lenjke sosi keeña laha' ri bëewí Kiristaa na ra di Fílíp (1.3-4),
- a yii lenjke iñi afi, teeßa'te na biti nona non dí Yéésú-Kiristaa na ra tahte dí neehay dara (3.4-9).

Unna bíní Pool yee ra lahte bëewí wonuu wa : « Unna sosil keeñ dā ».

Bëyí fí jani téeríi bee bëeß ay ot biti ow fi ow yen na bëeß wađti yípë íllí Kiristaa na, dí híin në gíj.

Wodohi Pool bëy Fílíp

¹ Don fi bëy Fílíp, so' mi Pool, funi Timoote, fun fi súrgë yí Yéésú-Kiristaa, fun na woduu

don béeb, don fa nonu bëewí Koope ndah Yéésú-Kiristaa ra, doni njüttën a bëewë na habruu wa ra.

² Baap-Koo a Yéésú-Kiristaa Yíkëe lîhún ron mal, on don jaamma !

Yee dagid Pool bëy Filíp rë

³ Koy-yaayyi yeh, wahtii payaa nuf so' don na béeb, mi sím Koope.

⁴ Kola mi dagiri ron faraah, mi paga' ri a sos-keen.

⁵ Mi símpé Koope di yee bekuu don ya' yon waarii Uni Neba ra, dala'te bee liiluu don dî ní a woteh ra.

⁶ Wëerté sè' biti di dala' Koope légéyí wunee ke ri baa don na, dî ay rii lúsdée daaha ní yiin nay nimile Yéésú-Kiristaa ra.

⁷ Faha'a faha' mi ron béeb baa ra waf waro, ndah mi bek don beko keen so'. Nagajek, na húmú waare mi Uni Neba mi na won biti dî kaah ní a bee homa' mi kasu bee ra béeb, mala lah mi Koope na ra, yen daa boku ri.

⁸ Koope yúhté biti mi faha'te don béeb, te faha'i baa mi kola' ri Yéésú-Kiristaa na.

⁹ Mi yahti dan raa, mi daga' biti don baatti fahantee don saye, te fahanta'i baaha ñéerè' a baatti yúhsè' a bíssè' yii lante,

¹⁰ nda don mín yúhsè' yee gén dë. Hen daaha raa, don ay lan, don lëhíh dara yii wonun sun fon yiin nay nimile Kiristaa ra.

¹¹ Di fi Yéésú-Kiristaa ay tah ní don júb ní júb. Hen daa raa, bëewë ay njoob Koope, kañ dî.

Kiristaa daa pesa

12 Koy-yaayyi yeh, mi faha' don yúh bitih, nagajek téjè téyú mí kasu ra non yee baatti yeñ Uni Neba fii rë.

13 Leegi, bëewë béeb, yee faam buur a yee íllyí kayya béeb yúhuté biti légéyíri Yéesú-Kiristaa daa tah mi beku kasu.

14 I ow caak di koy-yaayya filib ngémë oluu wa mi téyuté rë, wa baatuutee yaakaar Yíkëe në, na kaañu waarii Unni Koope te neehuy na dara.

15 Lahte bëewí awu waa na, nagajek iñaan a haa'i so' daa tah wa na waariyu Kiristaa, ndaa lahte na yi haaluu na a nufi lante.

16 Bëewí yaaha paguu ri a keeñi naa'te, ndah wa yúhuté biti wona na won mi biti Uni Neba kaah ra daa tah mi téyú kasu deh.

17 Bëewí kayya haa'i so' daa tah wa na waariyu Kiristaa ra nék, nuffi wa laday. Wa habuu biti wa mínú baat súfúñ fí sè' kasu.

18 Eboh ! Yee tah wa koloh ra, yaha kaah waa na yaha padɗah béeb, Kiristaa waariyute rek, keeñ so' sosse, te ay lukee sos na. Ahanƙay, keeñ so' ay lukee sos na,

19 ndah mi yúh yúhë biti mújí sè' nay naa millée af ɗanji ron a habra'a na habra' so' Ruuhi Yéesú-Kiristaa ra.

20 Mi olay yii tah so' mi sopoh di yee na seh mi, mi tikké yaakaari so' na ra. Dalaani so' ní a yee tas fii rë kay, may pok fídí sè' mi teebee gaanaa ki Kiristaa, mi pesa peso mbée mi húlë húlë béeb,

21 ndah mi haba' biti Kiristaa daa pesa, te kúl kë ay soo baate baato.

²² Ndaa hena biti baatohi so' pes ay kúf njiriñ raa, tanis ay soo kofeel.

²³ Iñi ana yi bokuuy daa na tíl af so' : mi koloh pesi bee mi saañ deefid Yéesú-Kiristaa koon daa génël sè' fap ;

²⁴ ndaa mi tas pesa daa lukki lah solo don na.

²⁵ So' nék, wëerté sè' biti may tas mi pes, mi hom a don béeb mi habra' ron don gëergëerlëh, don lah sos-keñ filib ngémën.

²⁶ Daaha, mi nimil mi hom hëbíssën dëe, don baatti lah sos-keñ di yee nonuu ron Yéesú-Kiristaa na ra.

²⁷ Mi nah ron yii beh : Pésú pesi ñéerë' Uni Nebi Yéesú-Kiristaa rek. Hen daaha raa, mi ac yérën mi aay béeb, may keloh biti don habute híin henute yínë, don bokute nuf te don ñéerúuté haa'ri yii lenke ngémë tíkëh sun fi Uni Neba ra.

²⁸ Bëewë na haa'uu ron ra banuy don tíití, baa daa nay waa teebe biti wa lebuute alkoh, te don homute kotti múc. Yii baa kola' Koope na,

²⁹ ndah dí onte ron don gémúté Yéesú-Kiristaa na, teyay bah don mokute af dí.

³⁰ Yee na húmú haa' mi don na olu ri, te don keluute biti mi lís díi haa' ra, don ee rií haa'uu ra leegi.

2

Kiristaa cépídté afí, hente ow

¹ Koy-yaayyi yeh, nona nonu ron Kiristaa na ra onay ron doole a ? Faha'a faha' ri ron da beddaay ron a ? Nona nonu ron Ruuha na ra

tahay don henute yínë ë ? Don pokuuy hanndal kon don naa'antuute keeñ a ?

² Kon sësdfí keeñ so' níi hen dotooy di iñyeneeni : don bok don fahanta', don bok keeñ yínë, don bok nuf yínë.

³ Yii yaa don pañ béeb, ngënë hëe'í ow, ngënë sëemí tii, cépirí affon rek don haba' biti bëewí kayya luku ron gaan.

⁴ Ngënë díiddfí affon kep, lah hélí nuf bëewí kayya na.

⁵ Lah pésíi filíβ fon ti di na pesuu bëewí nonu Yéésú-Kiristaa na nen :

⁶ Di fi Yéésú-Kiristaa,
dí fa bín fë níi a deh,
yii hom Koope na béeb ee díi na ra,
bani Koope daa teyu naam,
ndaa ri tíkëy rí afi.

⁷ Di kay cépíd' afi cépirë iña béeb
yíssëhté súrgë
hente ow.

Di hente ow hompe filíβ fi bëewë,
habuute biti dí ow.

⁸ Di cépídté afi
ñeete iña nahu ri ra
níi ri húlté në sah faf,
níi rí húlté sun kurwah.

⁹ Yii baa daa tah Koope béyíd' dí,
dí källëh béeb,
yedte ri tii lukki gaan di tii ya

¹⁰ níi tii Yéésú tah mbínéeffë béeb :
yín sun-Koo,
yee feey fa,

yee fëgërëh fí feey fa béeb yek,

¹¹ wa béeb bok kañe Baap-Koo

wone biti Yéésú-Kiristaa daa Yíkëe.

Bëyí gémpé Yéésú

¹² Koy-yaayyi yee faha' mi ní faha' ra, húmú homa' mi filíβ fon da, yii wonu ron, don mësúu ríi paŋ pago. Lah lúkíi ríi paŋ leegi bee homay mi na ra. Yii yaa don paŋ béeb, lah cépírí affon don boolla' na a neeh Koope. Pésíi biti don múcúté kaah,

¹³ ndah Koope ñéerë'té a ron, te dí onte ron níi don faha' paŋ yee ñéerë' a yii wuna neba' ri raa, don paŋ ri.

¹⁴ Yii yaa ron paŋ béeb, ngënë cépítíi, ngënë íñíi,

¹⁵ nda don lëhíh yii wonun sun fon, don lan ces, don hen bëewí Koope, yi lahuy síkkë di filíβ bëy jamanií beh, yee bosu níi bos ëldúnë rë. Don wadti níiñun níiño leelii wa ti di na níiña' hulla sun-Koo nen,

¹⁶ don fa na komu wa fi bëewë bosu yaa ra Unna na ona' pes da. Hen daaha raa, don ay tah mi mín damoh yiin nay aye Yéésú-Kiristaa ra. Bín fë rëe, may yúh biti múkëmí së' a mogi so' béeb pëtíh neh.

¹⁷ Bi ngémën man sarah nen Koope na, mín hen ñif mi so' wadti keen ti hana nay baaddee sarahi baa ra nen. Lahaa daaha raa, keeñ so' ay naa sos deefid keeññon béeb.

¹⁸ Ti daaha nen, keeññon sosa bal deefid keeñ so'.

Timooté a Epaforodit

¹⁹ Hém neba' Yéésú-Yíkëe moos, mi lahte yaakaar biti leŋ mi wola' ron Timooté, nda mi

keloh yee homuu ron da raa, so' mi bee af so' took.

²⁰ Di fi baa kut daa bok a so' nuf, nufa béeb homa' don na.

²¹ Bëewí kayya, iñi affi wa daa tah wa koloh ndée iñi Yéesú-Kiristaa neh.

²² Don ollute affon sah iña na paŋ Timoote te déké' nē rē : di yera'te afi hompe soo na waarii Uni Neba ti di na habra' koy boffi nen.

²³ Kon, mi yúhé yii lante so' téjē téyú mí bee ra raa rek, may ron rii yíppí wola'.

²⁴ Wëerté sē' biti Yíkēe ay soo on so' mi beh, mi ac yērēn, te ii maañ.

²⁵ Mi otte biti mi wadtee ron nimilid' koy-yaafi yen Epaforodit, bee hom na légéy a so' fun bokute haa'a ra, di fa don húmú yeju ri habra'i so' ra.

²⁶ Di namute ron béeb nék te nufa béeb ee don na, ndah di yúhté biti don keluute jéri.

²⁷ Di húmú jérté ní lebohte húl sah, ndaa Koope yérémpé rí, yérémpé sē' na bal nda mi banti lah yii misik so' lool.

²⁸ Tígē homa' mi bee ra, mi ot biti kep mi yíp don dii wola' nda keeñnon sos biti don ot di ndín, af so' féeh.

²⁹ Lah téertíyí rí a sos-keeñ ndah di koy-yaay filib ngemē. Lah fēñkēyí bëewē madu daaha ra,

³⁰ ndah di húmú talla' ñak ñiiní af légéyéri Kiristaa : di húmú tahte ñagi ñiiní, hompe hēbís sē' na habra' so' habra'i don míndíh sē' rí.

3

Bëyí bih daa júb fii Koo ?

¹ Kon koy-yaayyi yeh, keeññon sosa nona nonu ron Yíkëe në rë. Mi ñeyaata unna húmú bíní mí ron ra ñogoleh so', te daa nay géné ðon na sah.

² Lah mëytii bëewí bossa, wa fi buh yi bossi yah, wa fa lukuu foŋko lecoh, na wonu biti lec bo' faan daa na tah ow múc ðë !

³ Yen kay yen daa lecuu lecohi kah-kah fa, yen fa yéŋké biti yen yahti jaamiyoh Koope raa, yen ñee'uu ri Ruuhi, te yen damuu Yéésú-Kiristaa ra. Yen tíkúy yaakaari yen pagad' ow.

⁴ Añcaŋ, so' mi mín tík yaakaari so' pagad'fee ke ow yaa koon, ndah iñyaa béeb ow lukay so' naa ñee :

⁵ So' mi lecuu bee nimila' bisa límú mí rë, mi koy ki Israyel tígí-tígí, mi non tali Beŋsame, mi ébrë koceec. Mi húmú ñeya' yee won kootiiyëwúððë rë toŋ ti di na paga' ri fariseŋ béeb nen,

⁶ te mi húmú lukusid' lukusiro níi mi tassi mokla' bëy ílí jaŋaa mokloo. Dee na pesuu pesi júbë naha' Kootaa ra, ow mínéh so' naa won dara.

⁷ Iñyaa húmú haba' mi biti baat so' baato ra nék, leegi Kiristaa tahte mi haba' wa iñi ëyíl së' ëylë.

⁸ Te iña béeb, mi haba' wa pad'ðah biti mi cëldë' wë a yee dara mínéh rí dað bee ra, daa ri : yúh Yéésú-Kiristaa Yíkii së', ði fa tah mi yeris yii na kom so' yin merees ra béeb. Mi haba' yaa béeb púukëré, nda mi lah Kiristaa,

⁹ mi non ðii na leŋ. Kon ñeya na húmú ñee mi Kootaa ra neh daa tah mi júb. Gémë gém mí Kiristaa na ra kay daa tah mi júb, te júbí baa kola' Koope na te tíkëh ngém.

10 Yee hom af so' ra bééß, dī yúhí Yéésú-Kiristaa a doolaa kélídf dī búudé rē, mi ñee misikka ñee ri ra níi mí húl ti dī nen,

11 ñéerē' a yaakaari biti mi koloh búudé so' ñal.

12 Yee hom af so' baa ra, mi wonay biti mi liilte ri mbée mi lahte tígē na saañ mi ra, ndaa mi ee múkē filoon yii baa ra ndah Yéésú-Kiristaa saampe so' níi otte so'.

13 Koy-yaayyi yeh, mi bekay af so' biti mi liilte yee faha' mi ra níi wocce dé', mi won wono tee : yee tíl mí filoon ña mi halte wa ; mi bébírēetté te mi tassi yulídf dabaadi yee fíi.

14 Daaha, mi tassi yulídf fíi cid' nda mi liil yee na seh so' sun ña. Koope ñeya' Yéésú-Kiristaa na dēekké sē', nda mi liil yii baaha.

15 Koy-yaayyi yi yeh, yen fa maanu ngémē rē, yen tík iñyaa affi yen. Lah na bi ñon oluuy ri ñaaha raa, Koope ay ron rii poysiídf níi lan affon.

16 Di mín dīi man bééß, yen ham waala habu yen níi a ñee ra, yen saañ fíi.

17 Koy-yaayyi yeh, mēdíi a so' ñon yeel bëewē nē ñeyu kotti fun, homuu fun filíß fon ña.

18 Mi húmú déké' woni ron ri te mee ron rii wonaat ña ee a keeñi lííffé bitih : caakke bëewí fí yúhté biti wa kaa'oh yi Kiristaa te wa pesuu ri ñaaha, ndah húlē húl rí kurwaha ra safay wa.

19 Wa ay millée sanjku. Wa gémú loo yi wa te tígē warun waa sopoh koon ña, wa gaan-gaanluu tígí ñaaha te pesi wa bééß wa téyírúté rí iñi èldúnē.

20 Yen nék, yen bëewí sun-Koo, sun-Koo fa na sehúu yen cébí Sēmlēhí yen Yéésú-Kiristaa Yíkēe rē.

21 Bín fë rëe, dī ay beβ faannee ke yen bo' kut yee ra, yídís wë níi mada' faanee ke ri líif a ndam ra. Di ay rii pagee a doolaa tah dī paa' iña béeb sun da.

4

1 Koy-yaayya faha' mi níi faha' yee ra, Koope kep daa yúh dee faha' mi ron tíkëet il rë ! Don daa sësdu' keeñ so', don daa baanii ndami so'. Hëbí yee habuu ron Yíkëe në rë hiin !

Líkinnë millë' Pool ra

2 Do fi Ewodi a do fi Sentise, mi daŋ don biti don bok nuf nona nonu ron Yíkëe në rë.

3 Do fa yen na ñéerúu légéy bee ra nék, do fa tídëey dara ra, lah beddee beleβbi yeh. Wa habruute so' habra'i mitte waarii Uni Neba, a Kelma bal a bëewí kayya, yee tii yi wa ín téerëe bíníyú tii yi bëewë nay haale pesa na dúmëh rë.

4 Lëhí sos-keeñ Yíkëe në faraah di yee nonuu ron dīi na ra ; mantee bal lëhí sos-keeñ !

5 Bëewë béeb yúhún biti don bëewí sosute. Nimili Yíkëe wullilay.

6 Ngënë sídíi yin ! Di mín dīi man béeb, dëgí Koope don won dī sohle yon. Don yahti daŋ raa, lah símí rí.

7 Hen daaha raa, jaammee ke Koope yúukké af, lahuu ron di yee nonuu ron Yéesú-Kiristaa na ra, ay níid' keeññon a níβbën.

8 Leegi mi won don tee koy-yaayyi yeh : lah nuffon homa yii hente kaah, yii mit on cér, yii júbpé, yii lante illí Koope, yii wunte a yii mit laas. Yii baahte mbée yii mit sím béeb, nuffon homa na.

⁹ Iña bëyu ron soo na mi yëedífté ron wa ra bééβ, lah pëgí wë : yee won mi ron a yee olu ron mi na paŋ wa ra. Don hena' ri ðaaha raa, Koope fa na ona' jaamma ra ii ron yeris.

Símí Pool a bëy Filíp

¹⁰ Yíkëe tahte keeñ so' sosse siiβ ndah ðon hellaatute nuf soo na ðon hilípúté sè'. Mi yúhté biti nuffon húmú tasse hílibí sè' lool ndaa ðon lahuy ílí paguun ðon ði.

¹¹ Mi homay woni biti mi húmú sohla'te yin ow na, ndah mi yoonte pesa' yii laha' mi, mi doyloh wa.

¹² Mi lah mbée mi ñak bééβ, keeñ so' sos. Mi hereñce pesa' yii laha' mi a tígí mín míi hom a yii mín sée ðeef ílíy, ðeefa mi lah mbée mi ñak, loo so' may mbée mi yaaβ bééβ, ndah mi yoonte ri.

¹³ So' mi mín paŋ bééβ af doolaa on so' Yéésú-Kiristaa ra.

¹⁴ Di filíβ fi baaha, ðon pagute yii ette bee bokuu ron a so' coono fi so' ðon habruute so' ra.

¹⁵ Don fi bëy Filíp, ðon yúhúté biti kola' mi Maseduwaan jamanaa anuu dal waarii Uni Neba ra, lahay ílí janjii habra'te so' sohle yi so' henay bëy ílí janjii ron.

¹⁶ Homa' mi Tesalonik ra, ðon kéyrúuté sè' iña sohla' mi ra, te ri teyay waal yínë.

¹⁷ So' mi homay saam biti mi habruu dé' ! Mi ham af so' biti kay Koope baat ðon mal di iña pagiru so' ðon ða.

¹⁸ Tígë homa' mi bee ra kep, mi lahte yii sohla' mi bééβ níi lukusse sah aya' Epaforodit kompe

so' iña yeru so' don da. Mi ñakay dara. Wa man sarahi heeñi baa neba'te Koope te ri tahte ri ra nen.

¹⁹ Koope fa na jaamiyoh mi te dara wooñeh ri ra ay ron on yii sohla' don béeb, ñeya' wa Yéésú-Kiristaa na.

²⁰ Koope laha ndam, di fi Boffi yen laha ndam dee ní kiri fi kirih ! Démíin !

Takohi Pool a bëy Filíp

²¹ Wëddí sè' bëewë nonu Yéésú-Kiristaa na ra, wa fi bëewí Koope yi yah. Koy-yaayya funi wa homu dee ra na woduu don.

²² Bëewí Yéésú yë homu dee béeb rë bal, ní luka' yee na légéyú faam buur ra, na woduu ron.

²³ Yéésú-Kiristaa Yíkëe líhë rën mal !

Séréel Ndút: Unni Koope

Ndut: Séréel Ndút: Unni Koope (New Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ndut)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a3a1238b-9393-5875-a4c5-1d3f38537bfe